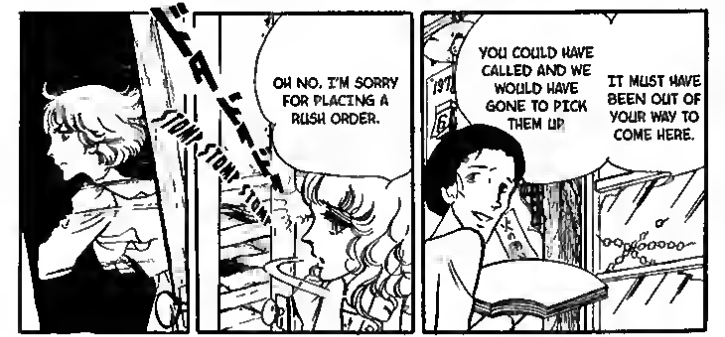
A LIE'S END

SUN MANSION
サン マンション
BAM! RATTLE! CRASH!
CRACKERS
TANGERINES
QUIT MAKING SO MUCH NOISE KYOKO! WHAT THE HELL ARE YOU DOING?
SLURRR
IT'S EMPTY!
I HAD 25 DOLLARS SAVED UP FOR THE PICNIC. SOMEONE STOLE IT!
NO ONE STOLE IT.
KIZAKURA
TAKARA SHOUCHUU
JAPANESE SPIRITS DISTILLED FROM SWEET POTATOES, RICE, ETC.

DO YOU MIND DROPPING THIS OFF AT THE MATSUKATA'S?
KYOKO.
I GUESS I'LL HAVE TO LIE AGAIN AND SAY I'M SICK.
TANGERINES
TELL HIM I'M SORRY IT'S A BIT LATE.
WE HAVE THE SAME LAST NAME AND YET HE'S THE FORMER NOBLE VISCOUNT...
AND WE'RE LIVING IN A RAT'S HOUSE BARELY MAKING ENOUGH TO EAT.
TOWEL
TAKE PRECAUTIONS AGAINST FIRE!
YOU WANT ME TO TELL THEM THE TRUTH... THAT WE'RE BROKE 'CAUSE DAD DRINKS AWAY ALL OUR MONEY!?
WE CARVE METAL
YOU BETTER NOT BE LYING AT SCHOOL!

BAM
CLONK
EDO FOLDING FANS
ACK!
MY FRIENDS WOULD ALL MAKE FUN OF ME!
EDO FOLDING FANS
THE SOUND TRAVELS THROUGH THESE WALLS SO WELL...
APPLES


STOMP STOMP STOMP
OH NO. I'M SORRY FOR PLACING A RUSH ORDER.
YOU COULD HAVE CALLED AND WE WOULD HAVE GONE TO PICK THEM UP.
IT MUST HAVE BEEN OUT OF YOUR WAY TO COME HERE.

...NO...
DO YOU KNOW HER?
KYOKO...
バタバタ...
STOMP STOMP STOMP
SHE NEVER STOPS LYING! ONE LIE AFTER ANOTHER!
SHE'S A HORRIBLE GIRL!
I DON'T BLAME HER IT MUST BE HARD CARING FOR HER ALCOHOLIC FATHER
I CAN UNDERSTAND WHY SHE'D WANT TO LIE TO HIDE THE TRUTH
北茉荘
KITANASO

MINAKO, ISN'T THAT KYOKO, THE PATHOLOGICAL LIAR?
THERE ARE A LOT OF SKILLED WORKERS LIVING HERE.
WE ALWAYS HAVE EDO FOLDING FANS MADE HERE FOR OUR WESTERN CLIENTS.
HOW CAN YOU COME TO SUCH A DIRTY PLACE?
SORRY TO MAKE YOU WAIT, SUMI
YOU COULD HAVE MISTAKEN THAT PERSON FOR HER.
I BET SHE LIVES HERE.
SHE CAME OUT FROM THERE
KYOKO, YOU'RE THE ONLY ONE WHO HASN'T PAID YET.
ALMOST STILL WAITING FOR KYOKO'S.
ARE WE DONE COLLECTING MONEY FOR THE PICNIC?

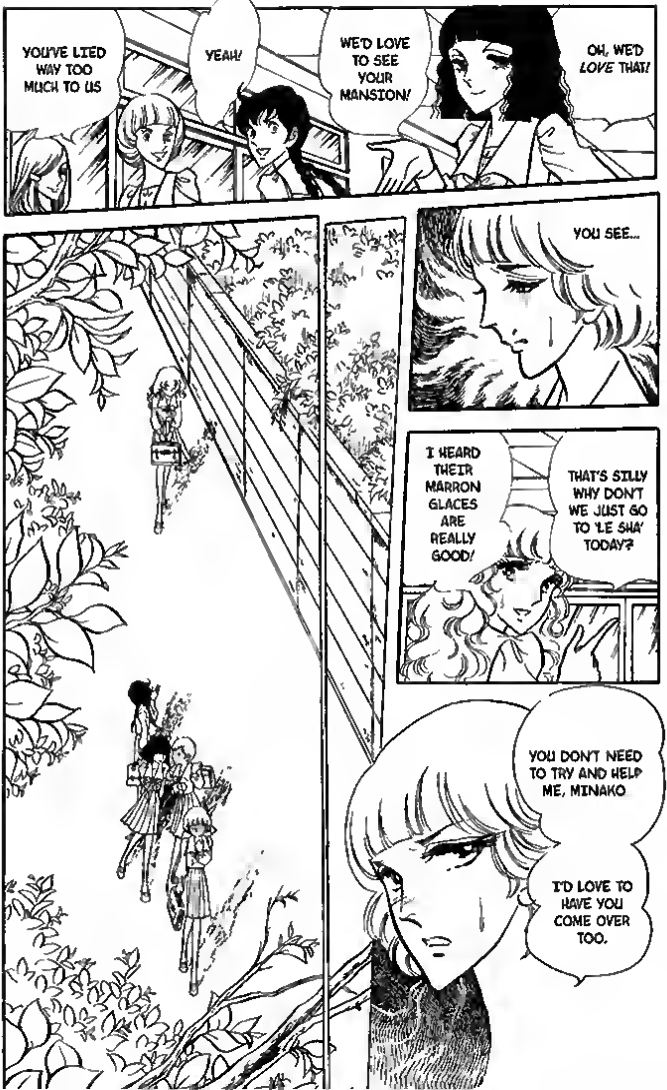
SUMI!
THE PICNIC IS IN 2 WEEKS SEEMS LIKE YOU CAN PREDICT THE FUTURE
UM... I CAN'T GO.
OH NO? YOU GONNA BE SICK THAT DAY? IS IT YOUR USUAL STOMACHACHE?
SMIRK
UGH!
IT'S ONLY 25 DOLLARS
SHALL WE SPOT YOU?
WHO DOES SHE THINK SHE IS? SHE'S NOT ALL THAT RICH HERSELF

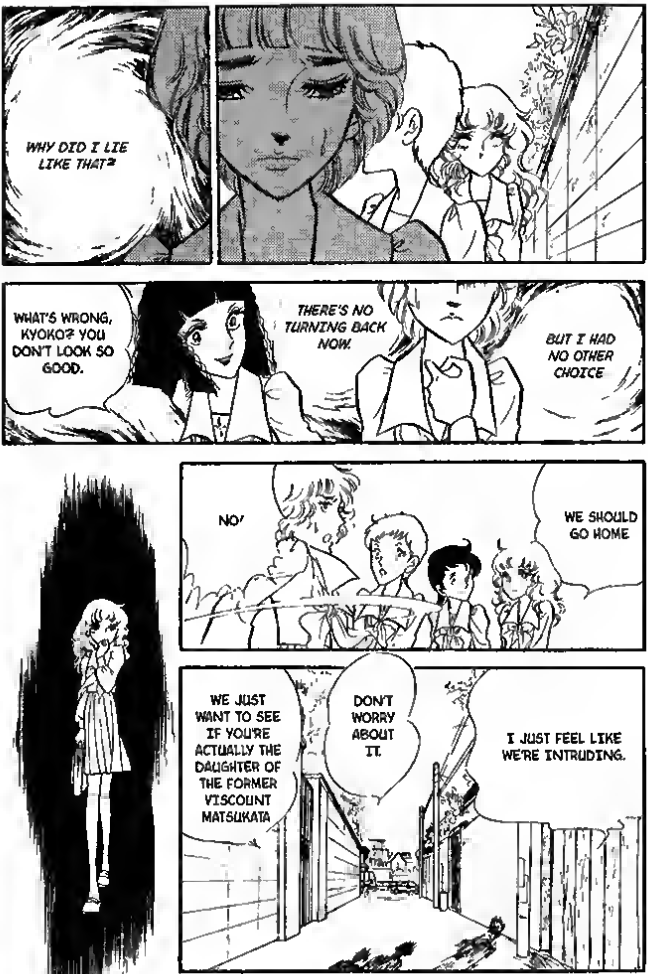
A PARTY!?
THAT DAY... WE'RE UH... HAVING A PARTY AT MY HOUSE SO... I CAN'T GO
CALM DOWN. THINK OF SOMETHING!
SIGH...
IN THAT RAT INFESTED HOUSE OF YOURS?
HAHA!
A PARTY!?
YEAH IT'S A WELCOME BACK PARTY FOR MY COUSIN WHO WAS STUDYING PIANO ABROAD.
TWITCH
RAT INFESTED?!
I SAW YOU THIS MORNING! I SAW THE PLACE YOU CAME OUT OF
I'M THE QUEEN OF LIES!

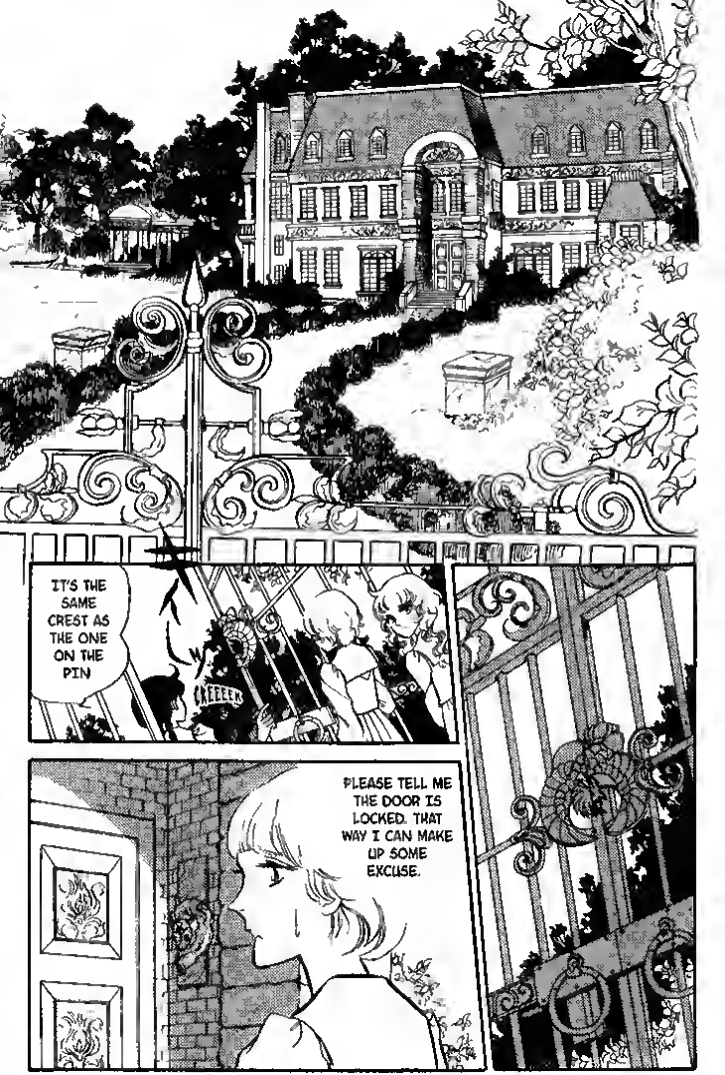
FRIENDSHIP SCANS
BRIDE OF DEIMOS
(Chapter 4)
RAW PROVIDER KICK THE KITTY
TRANSLATOR
PROOFREADER
CLEANER TACCHAN
TYPESETTER
QUALITY CHECKER
WWW.FRIENDSHIPSCANS.COM

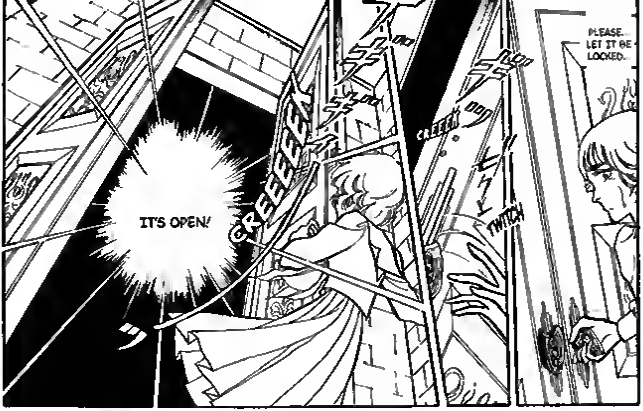
THEY KNOW!
GAM
SUMI!
THAT'S?
THAT'S UH...
SUMI!
ADMIT IT! MINAKO SAW YOU TOO! SHE WAS THERE TO PICK UP A FOLDING FAN SHE HAD ORDERED.
THE CRAFTSMAN WE ORDER FROM LIVES THERE TOO.
I WENT TO PICK UP SOMETHING HE MADE FOR ME.
OH, WHAT A COINCI-DENCE...

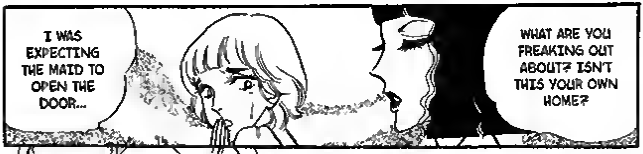
DO YOU HAVE RELATIONS WITH THE NOBLE FAMILY?
THIS IS THE FORMER NOBLE VISCOUNT MATSUKATA'S CREST!
YEAH
HEHE...
WHAT DO YOU THINK? IT'S BEAUTIFUL, NO?
I'M THE DAUGHTER OF MATSUKATA.
I DIDN'T WANT TO BRAG ABOUT IT SO I KEPT QUIET. BUT...
ONE BROOCH ISN'T PROOF THAT YOU'RE THE DAUGHTER OF A FORMER VISCOUNT
NICE JOB, TRYING TO PULL THAT ONE OFF
WHAT AM I SAYING? I'M TAKING THIS TOO FAR!
SHALL I INVITE YOU TO OUR MANSION?


YOU'VE LIED WAY TOO MUCH TO US
YEAH!
WE'D LOVE TO SEE YOUR MANSION!
OH, WE'D *LOVE* THAT!
YOU SEE...
I HEARD THEIR MARRON GLACES ARE REALLY GOOD!
THAT'S SILLY WHY DON'T WE JUST GO TO 'LE SHA' TODAY?
YOU DON'T NEED TO TRY AND HELP ME, MINAKO
I'D LOVE TO HAVE YOU COME OVER TOO.


WHY DID I LIE LIKE THAT?
WHAT'S WRONG, KYOKO? YOU DON'T LOOK SO GOOD.
THERE'S NO TURNING BACK NOW.
BUT I HAD NO OTHER CHOICE
NO!
WE SHOULD GO HOME
WE JUST WANT TO SEE IF YOU'RE ACTUALLY THE DAUGHTER OF THE FORMER VISCOUNT MATSUKATA
DON'T WORRY ABOUT IT.
I JUST FEEL LIKE WE'RE INTRUDING.


IT'S THE SAME CREST AS THE ONE ON THE PIN
CREEEEK
PLEASE TELL ME THE DOOR IS LOCKED. THAT WAY I CAN MAKE UP SOME EXCUSE.


PLEASE. LET IT BE LOCKED.
TWITCH
CREEEAK
IT'S OPEN!


I WAS EXPECTING THE MAID TO OPEN THE DOOR...
WHAT ARE YOU FREAKING OUT ABOUT? ISN'T THIS YOUR OWN HOME?

WOW! LOOK AT THIS HOUSE!
IT'S COMING FROM OVER THERE.
S.. SURE..
SOMEONE'S PLAYING THE PIANO!
CAN WE COME IN?
FOR US .

SSST
WHAT SHOULD I DO?
THUMP THUMP THUMP THUMP THUMP
I DON'T CARE IF THEY FIND OUT. I SHOULD I RUN?
SILENCE

WHAT?
HEY, KYOKO.
DEIMOS/
GOOD AFTERNOON GIRLS.
I'M KYOKO'S COUSIN.
OH...
I ARRIVED EARLY, SO EVERYONE ASKED ME TO STAY IN AND WATCH THE HOUSE.
PHEW
THEY ALL WENT TRAVELING THE RICH LEAD NICE LIVES, DON'T THEY?

WHAT ARE YOU DOING HERE, DEIMOS?
KYOKO, WHY DON'T YOU ENTERTAIN THESE GIRLS WITH YOUR PIANO?
WHY...?
YOU PLAY THE PIANO, KYOKO? I NEVER KNEW THAT!
YEAH.
THE MATSUZAKA'S ARE ALL MUSICALLY TALENTED
WELL THEN...
I WOULD LOVE TO HEAR HER PLAY.
WHY DON'T I GET YOU GUYS SOMETHING TO DRINK FIRST

CRUSH
CLANK
KYOKO!

YOU WOULD EVEN CUT YOUR OWN HAND TO SAVE A LIE?
NO..

I'M OKAY.

BUT YOU CAN'T PLAY THE PIANO WITH THAT HAND.
????

WE CAME HERE TO SEE IF KYOKO IS REALLY THE DAUGHTER OF THE FORMER VISCOUNT MATSUKATA.
YEAH BUT..
WE SHOULD GO, GIRLS
I'LL SHOW YOU SOMETHING THAT'LL CONVINCE YOU
WHY DON'T YOU GIRLS STAY A LITTLE LONGER?
HER COUSIN SAYS SHE IS, SO I'M SURE SHE IS.
GO AHEAD.. OPEN IT, KYOKO
THIS ONE WILL DO.
IN THIS PUZZLE BOX IS THE KEY TO THE MATSUZAKA'S TREASURE, THEIR WINE CELLAR.
I'M SURE THE DAUGHTER KNOWS HOW TO OPEN THE BOX.

ACK!
WHAT A BEAUTIFUL BOX! CAN I SEE IT?
CLONK
SMASH!!
OH NO! I'M SO SORRY.

YOU MAY THINK YOU'RE HELPING HER, BUT YOU'RE NOT
JUST TO LET YOU KNOW...
YOU CAN LEAVE IT. I'LL TAKE CARE OF IT.
A SILLY LIE AT FIRST...
HEHEHEHE
WHAT ARE YOU PLANNING TO DO TO KYOKO/?
OFF THE CLIFF OF RUIN!
WILL ESCALATE AND GROW TO BECOME LIKE A BIG SNOWBALL.
I'M TRYING TO HELP HER PUSH THAT

MINAKO! WHAT ARE YOU TWO TALKING ABOUT OVER THERE?
DEIMOS!
DAH
FOLLOW ME
GIRLS, I THOUGHT OF ANOTHER WAY TO PROVE MY COUSIN'S IDENTITY TO YOU
WHAT A STRANGE ROOM. THERE'S NO WINDOWS.

THERE'S A SECRET PASSAGEWAY BEHIND THESE WALLS.
THIS ROOM WAS BUILT BY OUR ANCESTORS TO PROTECT THE FAMILY.
FROM TERRORISTS AND OTHER INTRUDERS
SEE THE CRACK IN THE WALL? THIS LEADS US TO THE PASSAGEWAY.
THE DAUGHTER OF THIS HOUSE WOULD KNOW HOW TO ESCAPE FROM HERE.
ISN'T THAT RIGHT, KYOKO?
Y... YES...
WHO IS THIS MAN...?

IF SHE COMES TO SCHOOL TOMORROW MORNING...
YOU'LL KNOW THAT SHE IS INDEED THE DAUGHTER OF MATSUKATA
SHE WILL REMAIN IN THIS ROOM AND YOU GIRLS WILL LOCK HER IN FROM OUTSIDE
IF FOR SOME REASON, THE WALLS DON'T MOVE, SHE'LL SUFFOCATE IN HERE!
THAT'S TOO DANGEROUS!
BUT OF COURSE, I DON'T WANT TO FORCE HER TO DO ANYTHING SHE DOESN'T WANT TO DO
YOU GIRLS CAN COME BACK HERE AND OPEN THE DOOR FOR HER
IF KYOKO DOESN'T COME TO SCHOOL TOMORROW .
EITHER WAY, WE'LL HAVE HER GET DOWN ON HER HANDS AND KNEES AND APOLOGIZE FOR LYING!

SHUT UP AND GET OUT OF HERE!
KYOKO!
I KNOW THIS HOUSE LIKE THE BACK OF MY HAND
I CAN GET OUT OF HERE!
KYOKO...
WAH!
GOOD LUCK.

HERE'S THE MASTER KEY AS WELL
TURN
SLAM
CLANK!
PLEASE LET HER BE SAFE .

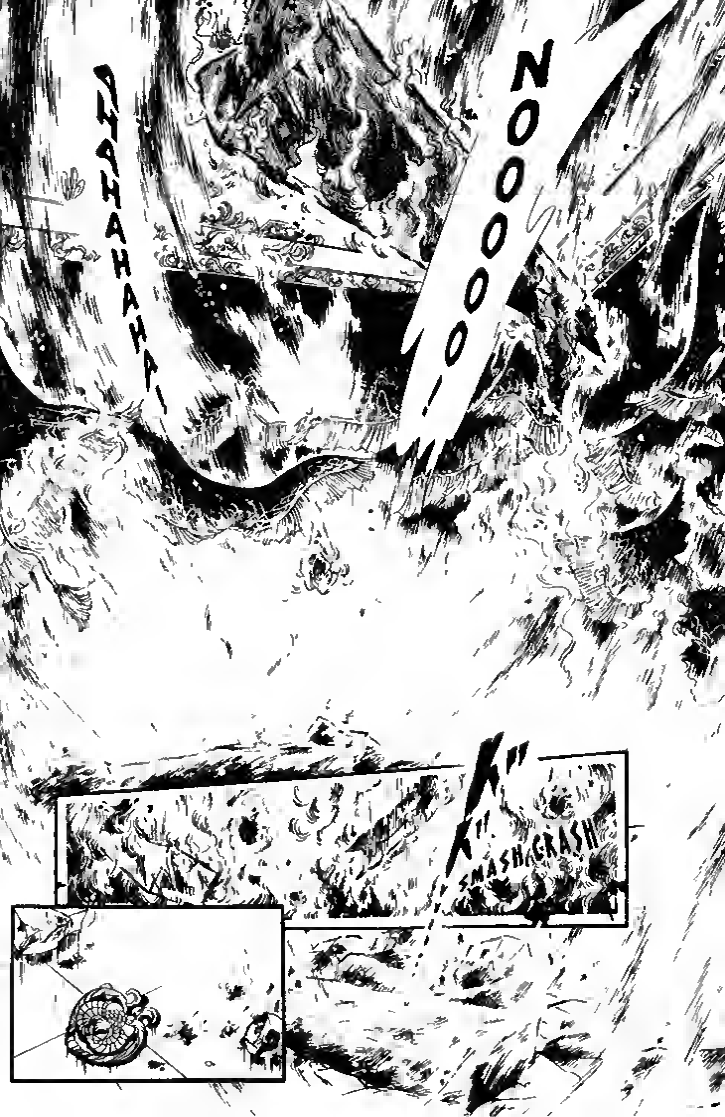
BANG BANG
BANG BANG
HOW SHOULD I KNOW HOW TO MOVE THIS WALL?
NO MATTER HOW HARD I TRY, THE WALLS AREN'T MOVING...
ズズ…
SLIDE
I WONDER HOW LONG I'VE BEEN DOING THIS FOR...
I HAVE TO GO TO SCHOOL TOMORROW! OTHERWISE THEY'LL ALL KNOW THAT I'VE LIED!
BUT I HAVE TO GET OUT OF HERE...
I DON'T WANT TO BE CALLED A LIAR!
NO!

カチ…
CLONK
I DON'T CARE ANYMORE.
WHEH
WHO WAS THAT MAN WHO CLAIMED TO BE MY COUSIN?
RIGHT NOW I HAVE TO FOCUS ON HOW TO PROTECT MYSELF FROM BEING BRANDED A LIAR.
THERE HAS TO BE A WAY...
A WAY THAT WON'T MAKE ME A LIAR.
THAT MAN WHO SEEMED TO BE HELPING ME, BUT HE SHOVED ME IN THIS ROOM...

I WON'T BE LABELED A LIAR!
FSSSHHH
THERE IS A WAY! ONE WAY!
LOOK EVERYONE! I'M THE DAUGHTER OF A FORMER VISCOUNT!
あはははは
AHAHAHA
THAT'S WHY I WAS ABLE TO GET MYSELF OUT OF THERE!
ポト
POR

I...
BUT IN THE END THERE'LL BE A FIRE AND I...
WHAT?
I DON'T KNOW ABOUT THAT IDEA...
HOW DID YOU GET IN HERE?
VRRRRRRR

NO ONE SHALL GRIEVE
IF YOUR DREAM IS REALITY, NO ONE SHALL SUFFER
PLEASE WAIT! HELP ME OUT OF HERE!
ANYTHING BUT THAT!
YOU THINK YOUR LIE WILL BE SAVED EVEN AFTER YOUR DEATH?
ANYONE CAN LOOK UP A FAMOUS FAMILY'S FAMILY TREE
KRRTOOOM
EVEN AS A CORPSE
WHEN YOU WAKE UP FROM YOUR DREAM, YOU'LL HAVE NO CHOICE BUT TO RETURN TO YOUR RAT INFESTED HOUSE
NO


NOOOO!
HAHAHA!
K''
K''
SMASH
CRASH

FRIENDSHIP SCANS

IS STILL LOOKING FOR.

**TRANSLATORS
->JAPANESE.
->CHINESE
->KOREAN
->VIETNAMESE

**EDITORS
->CLEANERS
->TYPESETTERS
->QUALITY CHECKERS

**PROOFREADERS

**EDITOR-IN-TRAINING (EITs)

VISIT US AT:

WEBSITE WWW.FRIENDSHIPSCANS.COM

FORUM HTTP://WILDFIREBOARDS.COM/FRIENDSHIPSCANLATION/INDEX/

CHATANGO HTTP://FRIENDSCANS.CHATANGO.COM/

E-MAIL FRIENDSHIPSCANS@GMAIL.COM